

Thứ Sáu, 28-8-2026. Năm A
Tuần 21 Thường Niên

Lễ nhớ Thánh Augustine, Giám mục, TSHT

Mt 25, 1-13 Matthew 25:1-13
Chú rể đã đến rất muộn (Mt 25,5)

What do you pack when you're going on a long trip? You might bring medicine in case you get sick or an umbrella in case it rains. Perhaps you pack an extra sweater so you can stay warm if the temperature dips. You want to be prepared!

The ten virgins in the parable in today's Gospel thought they were ready to meet the bridegroom. They had brought their lamps and enough oil so that they could welcome him when he arrived. Yet what separated the "wise" virgins from the "foolish" ones was a contingency plan (Matthew 25:2). The wise ones brought extra oil in case the bridegroom was "long delayed" (25:5). Clearly, their foresight paid off!

We don't know when the Lord will come again in glory. It could happen tomorrow or a thousand years from now. We also don't know the day or time when the Lord will call us home. So in today's Gospel, Jesus tells us that we need to be prepared to meet him at any moment.

It's not as simple as compiling a packing checklist, but there are some ways we can "stay awake" and ensure that we are ready to meet the Lord, whenever and however that happens (Matthew 25:13). We can stay close to him by building a regular daily prayer time into our schedule rather than simply hoping that we will find time to pray when we get a spare moment. In our quiet times with God, we can ask him for the grace and strength we need to do his will throughout our day, whether that's helping someone in need or caring for our family.

Bạn chuẩn bị gì khi đi một chuyến đi dài? Có thể bạn mang theo thuốc men phòng khi bị ốm hoặc ô dù phòng khi trời mưa. Có lẽ bạn cũng mang thêm một chiếc áo len để giữ ấm nếu nhiệt độ giảm xuống. Bạn cần phải chuẩn bị kỹ lưỡng!

Mười cô trinh nữ trong dụ ngôn trong bài Tin mừng hôm nay nghĩ rằng họ đã sẵn sàng đón chú rể. Họ đã mang theo đèn và đủ dầu để đón tiếp chú rể khi ngài đến. Tuy nhiên, điều phân biệt những trinh nữ "khôn ngoan" với những trinh nữ "ngu dại" là kế hoạch dự phòng (Mt 25,2). Những người khôn ngoan đã mang theo dầu dự phòng phòng trường hợp chú rể "đến muộn" (25,5). Rõ ràng, sự nhìn xa trông rộng của họ đã được đền đáp!

Chúng ta không biết khi nào Chúa sẽ trở lại trong vinh quang. Điều đó có thể xảy ra vào ngày mai hoặc một nghìn năm nữa. Chúng ta cũng không biết ngày giờ nào Chúa sẽ gọi chúng ta về nhà. Vì vậy, trong bài Tin mừng hôm nay, Chúa Giêsu nói với chúng ta rằng chúng ta cần phải chuẩn bị để gặp ngài bất cứ lúc nào.

Việc này không đơn giản như lập danh sách đồ cần mang theo, nhưng có một số cách để chúng ta "tỉnh thức" và bảo đảm rằng mình sẵn sàng gặp Chúa, bất cứ khi nào và bằng bất cứ cách nào (Mt 25,13). Chúng ta có thể giữ mối liên hệ mật thiết với Ngài bằng cách dành thời gian cầu nguyện đều đặn mỗi ngày thay vì chỉ hy vọng tìm được thời gian cầu nguyện khi có rảnh rỗi. Trong những giờ phút tĩnh lặng với Chúa, chúng ta có thể cầu xin Ngài ban ơn và sức mạnh cần thiết để làm theo ý muốn của Ngài suốt cả ngày, dù đó là giúp đỡ người cần

We can also make sure that we are never too busy to worship the Lord and receive his Body and Blood each week at Mass. And when we stray, we can get right with the Lord by confessing our sins and receiving his mercy as soon as possible.

When you do these things as part of your regular routine, you can be at peace. You will be ready to enter the great heavenly wedding feast with enough “oil” to burn brightly before the Lord!

“Jesus, help me to see what I need to do to be ready to joyfully greet you when you come again!”

giúp đỡ hay chăm sóc gia đình.

Chúng ta cũng có thể bảo đảm rằng mình không bao giờ quá bận rộn để thờ phượng Chúa và lãnh nhận Mình và Máu Chúa mỗi tuần trong Thánh lễ. Và khi lạc lối, chúng ta có thể hòa giải với Chúa bằng cách xưng tội và nhận lãnh lòng thương xót của Ngài càng sớm càng tốt.

Khi bạn làm những điều này như một phần của thói quen thường nhật, bạn sẽ được bình an. Bạn sẽ sẵn sàng bước vào bữa tiệc cưới trọng đại trên trời với đủ “dầu” để tỏa sáng rực rỡ trước mặt Chúa!

Lạy Chúa Giêsu, xin giúp con biết con cần làm gì để sẵn sàng hân hoan đón chào Chúa khi Chúa trở lại!

Nguồn: the word among us
Chuyển ngữ: Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.